

# Luk

## Chapter 10

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,  
후에 그리고 이것들 지명하셨다 그- 주께서 또한 다른 일흔 둘을  
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν  
그리고 보내셨다 그들을 씩 둘 둘씩 앞서 면전에 그의 으로 모든  
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#)
- πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.  
성과 그리고 곳으로 그곳에 장차 그가 오실  
[G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

| 이 후에 주께서 달리 칠십 인을 세우사 친히 가시려는 각동 각처로 둘씩 앞서 보내시며

- 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ ἔργαται  
말씀하셨다 그리고 에게 그들에게 그- 한편 추수는 많으나 그- 그러나 일꾼은  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2040](#)
- ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἔργατας ἐκβάλη  
적으리라 구하라 그러므로 그- 주인에게 그-의 추수의 하여 일꾼들을 보내시도록  
[G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#) [G1544](#)
- εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.  
으로 그- 추수밭으로 그의  
[G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

| 이르시되 추수할 것은 많되 일꾼이 적으니 그러므로 추수하는 주인에게 청하여 추수할 일꾼들을 보내어 주소서 하라

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.  
가라 보라 보낸다 너희를 같이 어린-양처럼 에 가운데로 이리-가운데로  
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

| 같지어다 내가 너희를 보냄이 어린 양을 이리 가운데로 보냄과 같도다

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ  
하지-말라 가지지 돈주머니를 하지-말라 배낭을 하지-말라 신발을 그리고  
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#)
- μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.  
아무도 에-따라 그- 길에서 인사하지-말라  
[G3367](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

| 전대나 주머니나 신을 가지지 말며 길에서 아무에게도 문안하지 말며

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ  
에 어느 그러나 든지 들어가거든 집에 먼저 말하라 평화가 그- 집에  
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#) [G3588](#) [G3624](#)
- τούτῳ.  
이  
[G3778](#)

| 어느 집에 들어가든지 먼저 말하되 이 집이 평안할지어다 하라

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαύσεται ἐπ’ αὐτὸν ἢ εἰρήνη  
 그리고 만약 거기에 있으면 아들이 평화의 머무를-것이다 에 그에게 그- 평화가  
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)

ὑμῶν; εἰ δὲ μή ᾿γε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.  
 너희의 만약 그러나 아니면 에게 너희에게 돌아올-것이다  
[G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

막일 평안을 받을 사람이 거기 있으면 너희 빈 평안이 그에게 머물 것이요 그렇지 않으면 너희에게로 돌아오리라

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθιοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’  
 에 그 그리고 그- 집에 머물러라 먹으며 그리고 마시며 그- 에게서  
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#)

αὐτῶν; ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε  
 그들의 합당하다 왜냐하면 그- 일꾼은 그-의 삯을 그의 하지-말라 옮기지  
[G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#)

ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.  
 에서 집에서 으로 집으로  
[G1537](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

그 집에 유하며 주는 것을 먹고 마시라 일꾼이 그 삯을 얻는 것이 마땅하니라 이 집에서 저 집으로 옮기지 말라

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ  
 그리고 에 어느 든지 성에 들어가거든 그리고 영접하면 너희를 먹으라 그-  
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#) [G3588](#)

παρατιθέμενα ὑμῖν.  
 차려주는-것을 너희에게  
[G3908](#) [G4771](#)

어느 동네에 들어가든지 너희를 영접하거든 너희 앞에 차려 놓는 것을 먹고

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἦγγικεν  
 그리고 고치라 그- 에 그곳에 병든-자들을 그리고 말하라 그들에게 가까이-왔다  
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#)

ἐφ’ ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 에 너희에게 그- 나라가 그-의 하나님의  
[G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

거기 있는 병자들을 고치고 또 말하기를 하나님의 나라가 너희에게 가까이 왔다 하라

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες  
 에 어느 그러나 든지 성에 들어가거든 그리고 아니 영접하면 너희를 나가서  
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#)

εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,  
 으로 그- 넓은-길에서 그곳의 말하라  
[G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

어느 동네에 들어가든지 너희를 영접지 아니하거든 그 거리로 나와서 말하되

11 Καὶ τὸν κοινορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς  
 그리고 그- 먼지도 그- 묻은 우리에게 에서 그- 성에서 너희의 에  
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#) [G1519](#)

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ  
 그- 발에 닦아버린다 너희에게 그러나 이것을 알라 라고 가까이-왔다 그-  
[G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 나라가 그-의 하나님의  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 너희 동네에서 우리 발에 묻은 먼지도 너희에게 떨어 버리노라 그러나 하나님의 나라가 가까이 온 줄을 알라 하라

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται  
 말한다 너희에게 라고 소돔에게 에 그- 날에 그 더-견딜-만할-것이다 될-것이다  
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#) [G1510](#)

ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
 보다 그- 성에게 그  
[G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

| 내가 너희에게 말하노니 저 날에 소돔이 그 동네보다 견디기 쉬우리라

13 Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν! οὐαὶ σοι, Βηθσαιδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ  
 화-있을진저 너에게 고라신아 화-있을진저 너에게 벧새다야 왜냐하면 만약 에서 두로와  
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#)

καὶ Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι  
 그리고 시돈에서 일어났다면 그- 능력들이 그- 일어난 에서 너희에게서 오래-전에  
[G2532](#) [G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#)

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.  
 든지 에 베옷과 그리고 재에 앉아서 회개했으리라  
[G0302](#) [G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

| 화 있을진저 고라신아, 화 있을진저 벧새다야, 너희에게서 행한 모든 권능을 두로와 시돈에서 행하였다면 저희가 벌써 베옷을 입고 재에 앉아 회개하였으리라

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ  
 그러나 두로와 그리고 시돈에게 더-견딜-만할-것이다 될-것이다 에 그- 심판에서 보다  
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2228](#)

ὑμῖν.  
 너희에게  
[G4771](#)

| 심판 때에 두로와 시돈이 너희보다 견디기 쉬우리라

15 καὶ σὺ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ἄδου  
 그리고 너 가버나움아 아니 까지 하늘까지 높아지겠느냐 까지 그- 음부까지  
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0086](#)

καταβήσῃ.  
 내려가리라  
[G2597](#)

| 가버나움아 네가 하늘에까지 높아지겠느냐 음부에까지 낮아지리라

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ  
 그- 듣는-자는 너희의 나의 듣는-것ियो 그리고 그- 거절하는-자는 너희를 나를  
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#) [G1473](#)  
 ἀθετεῖ; ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.  
 거절하는-것ियो 그- 그리고 나를 거절하는-자는 거절하는-것이다 그- 보내신-분을 나를  
[G0114](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

너희 말을 듣는 자는 곧 내 말을 듣는 것이요 너희를 저버리는 자는 곧 나를 저버리는 것이요 나를 저버리는 자는 나 보내신 이를 저버리는 것이라 하시니라

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ  
 돌아왔다 그리고 그- 일흔 둘이 와-함께 기쁨으로 말하며 주여 또한  
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)  
 τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.  
 그- 귀신들도 복종합니다 우리에게 에 그- 이름으로 당신의  
[G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

칠십 인이 기뻐 돌아와 가로되 주여 주의 이름으로 귀신들도 우리에게 항복하더이다

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουσθε τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπήν ἐκ τοῦ  
 말씀하셨다 그리고 그들에게 보고-있었다 그- 사탄이 같이 번개처럼 에서 그-  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#) [G3588](#)  
 οὐρανοῦ πεσόντα.  
 하늘에서 떨어지는-것을  
[G3772](#) [G4098](#)

예수께서 이르시되 사탄이 하늘로서 번개 같이 떨어지는 것을 내가 보았노라

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ  
 보라 주었다 너희에게 그- 권세를 그- 뱀을 위에 뱀들과 그리고  
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#) [G3789](#) [G2532](#)  
 σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς  
 전갈들을 그리고 위에 모든 그- 능력을 그-의 원수의 그리고 아무것도 너희를  
[G4651](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4771](#)  
 οὐ μὴ ἀδικήσῃ.  
 결코 아니 해치지-못하리라  
[G3756](#) [G3361](#) [G0091](#)

내가 너희에게 뱀과 전갈을 밟으며 원수의 모든 능력을 제어할 권세를 주었으니 너희를 해할 자가 결단코 없으리라

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;  
 그러나 에 이것에 아니 기뻐하지-말고 라고 그- 영들이 너희에게 복종한다고  
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G5293](#)  
 χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνέγγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
 기뻐하라 그러나 라고 그- 이름들이 너희의 기록되었다고 에 그- 하늘들에  
[G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

그러나 귀신들이 너희에게 항복하는 것으로 기뻐하지 말고 너희 이름이 하늘에 기록된 것으로 기뻐하라 하시니라

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ  
 에 그 그- 시간에 기뻐하셨다 에 그- 성령으로 그- 거룩하신 그리고  
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0021](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς,  
 말씀하셨다 감사합니다 당신에게 아버지여 주 그-의 하늘과 그리고 그- 땅의  
[G3004](#) [G1843](#) [G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ὅτι ἀπέκρουσας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας  
 라고 감추셨나이다 이것들을 에게서 지혜로운-자와 그리고 총명한-자에게서 그리고 나타내셨나이다  
[G3754](#) [G0613](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#)

αὐτὰ νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο  
 그것들을 어린아이들에게 그렇습니다 그- 아버지여 왜냐하면 이와-같이 기뻐하심이 되었나이다  
[G0846](#) [G3516](#) [G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#)

ἔμπροσθέν σου.  
 앞에서 당신의  
[G1715](#) [G4771](#)

이 때에 예수께서 성령으로 기뻐하사 가라사대 천지의 주재이신 아버지여 이것을 지혜롭고 슬기 있는 자들에게는 숨기시고 어린 아이들에게는 나타내심을 감사하나이다 옳소이다 이렇게 된 것이 아버지의 뜻이니이다

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐδείς γινώσκει  
 모든-것을 나에게 넘겨주셨다 에-의해 그- 아버지에게서 나의 그리고 아무도 알지-못한다  
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1097](#)

τίς ἐστίν ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστίν ὁ Πατήρ,  
 누구 인지 그- 아들을 만약 아니면 그- 아버지만이 그리고 누구 인지 그- 아버지를  
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#)

εἰ μὴ ὁ Υἱός, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.  
 만약 아니면 그- 아들과 그리고 그에게 만약 원하시면 그- 아들이 나타내시는-자만이  
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

내 아버지께서 모든 것을 내게 주셨으니 아버지 외에는 아들이 누군지 아는 자가 없고 아들과 또 아들의 소원대로 계시를 받는 자 외에는 아버지가 누군지 아는 자가 없나이다 하시고

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ  
 그리고 돌아서서 에게 그- 제자들에게 에-따라 따로 말씀하셨다 복이-있도다 그-  
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3107](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!  
 눈이 그- 보는 그것을 너희가-보는-것을  
[G3788](#) [G3588](#) [G0991](#) [G3739](#) [G0991](#)

제자들을 돌아보시며 조용히 이르시되 너희의 보는 것을 보는 눈은 복이 있도다

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν  
 말한다 왜냐하면 너희에게 라고 많은 선지자들과 그리고 왕들이 원하였으나 보기를  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2309](#) [G3708](#)

ἃ ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε,  
 그것을 너희가 보는-것을 그리고 아니 보지-못하였고 그리고 듣기를 그것을 너희가-듣는-것을  
[G3739](#) [G4771](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0191](#)

καὶ οὐκ ἤκουσαν.  
 그리고 아니 듣지-못하였느니라  
[G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)

내가 너희에게 말하노니 많은 선지자와 임금이 너희 보는 바를 보고자 하였으되 보지 못하였으며 너희 듣는 바를 듣고자 하였으되 듣지 못하였느니라

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί  
그리고 보라 율법사 어떤 일어나서 시험하며 그를 말하며 선생님이여 무엇을  
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?  
하면 생명을 영원한 물려받으리이까  
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| 어떤 율법사가 일어나 예수를 시험하여 가로되 선생님 내가 무엇을 하여야 영생을 얻으리이까

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς  
그- 그리고 말씀하셨다 에게 그에게 에 그- 율법에 무엇이 기록되었느냐 어떻게  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?  
읽느냐  
[G0314](#)

| 예수께서 이르시되 율법에 무엇이 기록되었으리 네가 어떻게 읽느냐

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης  
그- 그리고 대답하여 말하였다 사랑하라 주 그- 하나님을 너의 에서 온  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ  
그- 마음으로 너의 그리고 에 온 그- 영혼으로 너의 그리고 에 온 그-  
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς  
힘으로 너의 그리고 에 온 그- 뜻으로 너의 그리고 그- 이웃을 너의 같이  
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#)

σεαυτόν.  
네-자신처럼  
[G4572](#)

| 대답하여 가로되 네 마음을 다하며 목숨을 다하며 힘을 다하며 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하고 또한 네 이웃을 네 몸과 같이 사랑하라 하였나이다

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὅρθως ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήση.  
말씀하셨다 그리고 그에게 옳게 대답하였다 이것을 행하라 그리고 살리라  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

| 예수께서 이르시되 네 대답이 옳도다 이를 행하라 그러면 살리라 하시니

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς  
그- 그러나 원하여 의롭다-하려고 자기를 말하였다 에게 그- 예수에게 그리고 누가  
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστίν μου πλησίον?  
입니까 나의 이웃이  
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

| 이 사람이 자기를 옳게 보이려고 예수께 여짜오되 그러면 내 이웃이 누구오니이까

30 ὑπολαβὼν, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ  
 받아들 그리고 그- 예수께서 말씀하셨다 사람이 어떤 내려가고-있었다 에서  
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)  
 Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν,  
 예루살렘에서 으로 여리고로 그리고 강도들을 만났다 그들은 또한 벗기고 그를  
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#) [G0846](#)  
 καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπήλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.  
 그리고 상처를-입히고 때리고 떠나갔다 버려두고 반-죽은-채로  
[G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

예수께서 대답하여 가라사대 어떤 사람이 예루살렘에서 여리고로 내려가다가 강도를 만나매 강도들이 그 옷을 벗기고 때려 거반 죽은 것을 버리고 갔더라

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ,  
 에-따라 우연히 그리고 제사장이 어떤 내려가고-있었다 에 그- 길로 그  
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)  
 καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;  
 그리고 보고서 그를 지나가-버렸다  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

마침 한 제사장이 그 길로 내려가다가 그를 보고 피하여 지나가고

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,  
 마찬가지로 그리고 또한 레위인이 되어 에-따라 그- 곳에 와서 그리고 보고서  
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)  
 ἀντιπαρῆλθεν.  
 지나가-버렸다  
[G0492](#)

또 이와 같이 한 레위인도 그곳에 이르러 그를 보고 피하여 지나가되

33 Σαμαρίτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,  
 사마리아인이 그런데 어떤 길가는 왔다 에-따라 그를 그리고 보고 불쌍히-여겼다  
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4697](#)

어떤 사마리아인은 여행하는 중 거기 이르러 그를 보고 불쌍히 여겨

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ  
 그리고 다가가서 싸매주었다 그- 상처를 그의 부으며 기름과 그리고  
[G2532](#) [G4334](#) [G2611](#) [G3588](#) [G5134](#) [G0846](#) [G2022](#) [G1637](#) [G2532](#)  
 οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς  
 포도주를 태워서 그리고 그를 위에 그- 자기 짐승에 데려갔다 그를 으로  
[G3631](#) [G1913](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2934](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1519](#)  
 πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.  
 여관으로 그리고 돌보아주었다 그를  
[G3829](#) [G2532](#) [G1959](#) [G0846](#)

가까이 가서 기름과 포도주를 그 상처에 붓고 싸매고 자기 짐승에 태워 주막으로 데리고 가서 돌보아 주고

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὐριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ,  
 그리고 에 그- 다음날 꺼내어 두 데나리온을 주었다 그- 여관-주인에게  
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G1544](#) [G1417](#) [G1220](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3830](#)

καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ  
 그리고 말하였다 돌보아주소 그를 그리고 무엇이든 든지 든지 더-쓰면 내가  
[G2532](#) [G3004](#) [G1959](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#) [G4325](#) [G1473](#)

ἐν τῷ ἐπανέρχῃ, με ἀποδώσω σοι.  
 에 그- 돌아올-때에 나는 갚겠소 당신에게  
[G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G1473](#) [G0591](#) [G4771](#)

이튿날에 데나리온 둘을 내어 주막 주인에게 주며 가로되 이 사람을 돌보아 주라 부비가 더 들면 내가 돌아올 때에 갚으리라 하였으니

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος  
 누가 이들 그- 셋-중에 이웃이 생각하느냐 너에게 되었다고 그- 당한-자의  
[G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4139](#) [G1380](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1706](#)

εἰς τοὺς ληστές?  
 에 그- 강도들에게  
[G1519](#) [G3588](#) [G3027](#)

네 의견에는 이 세 사람 중에 누가 강도 만난 자의 이웃이 되겠느냐

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ  
 그- 그리고 말하였다 그- 행한-자가 그- 자비를 와-함께 그에게 말씀하셨다 그리고  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.  
 그에게 그- 예수께서 가라 그리고 너도 행하라 마찬가지로  
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3668](#)

가로되 자비를 베푸는 자니이다 예수께서 이르시되 가서 너도 이와 같이 하라 하시니라

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά; γυνή  
 에 그리고 그- 가실-때에 그들이 그가 들어가셨다 으로 마을에 어떤 여자가  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#) [G1135](#)

δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπέδεξάτο αὐτὸν Πίει τὴν οἰκίαν□.  
 그런데 어떤 이름이 마르다가 영접하였다 그를 으로 그- 집으로  
[G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

저희가 길 갈 때에 예수께서 한 촌에 들어가시매 마르다라 이름하는 한 여자가 자기 집으로 영접하더라

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς  
 그리고 이에게 있었다 자매가 불리는 마리아가 그녀는 또한 앉아서 에  
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3869](#) [G4314](#)

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.  
 그- 발-아래에 그-의 주의 듣고-있었다 그- 말씀을 그의  
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

그에게 마리아라 하는 동생이 있어 주의 발 아래 앉아 그의 말씀을 듣더니

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,  
 그- 그러나 마르다는 분주하였다 에-대해 많은 시종으로 다가와서 그리고 말하였다  
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#) [G3004](#)

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με  
 주여 아니 관심-없으십니까 당신에게 라고 그- 자매가 나의 혼자 나를  
[G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G3441](#) [G1473](#)

κατέλειπεν διακονεῖν? εἶπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!  
 남겨두었습니다 시종들도록 말씀하소서 그러므로 그녀에게 하여 나를 도우라고  
[G2641](#) [G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G4878](#)

| 마르다는 준비하는 일이 많아 마음이 분주한지라 예수께 나아가 가로되 주여 내 동생이 나 혼자 일하게 두는 것을 생각지 아니하시나  
 이까 저를 명하사 나를 도와주라 하소서

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ  
 대답하여 그리고 말씀하셨다 그녀에게 그- 주께서 마르다야 마르다야 염려하고 그리고  
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#) [G2532](#)

θορυβάζη περὶ πολλά;  
 근심하느니라 에-대해 많은-것에  
[G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

| 주께서 대답하여 가라사대 마르다야 마르다야 네가 많은 일로 염려하고 근심하나

42 ὀλίγων δὲ ἐστὶν χρεία; ἢ ἑνός Μαριάμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα  
 적은 그런데 이다 필요가 또는 하나이니라 마리아는 왜냐하면 그- 좋은 분깃을  
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3310](#)

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.  
 택하였으니 그것은 아니 빼앗기지-않으리라 그녀에게서  
[G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

| 그러나 몇 가지만 하든지 혹 한 가지만이라도 족하니라 마리아는 이 좋은 편을 택하였으니 빼앗기지 아니하리라 하시니라